

Notice d'utilisation

C. Power / C.Dooble / C.Booster / C.Cleaner / C.Blue



- GB** *User Manual*
- D** *Bedienungsanleitung*
- I** *Manuale d'uso*
- E** *Manual de utilización*
- NL** *Gebruiksaanwijzing*
- H** *Használati utasítás*



www.aldes.com

Prise en main p. 3
Entretien p. 4
Incidents de fonctionnement p. 6 à 9
Précautions d'emploi p. 10

GB *Handling & Control* p. 3
Maintenance p. 4
Operating incidents p. 12
Precautions in use p. 16

D *Inbetriebnahme* p. 3
Wartung p. 4
Betriebsstörungen p. 18
Vorsichtsmaßnahmen p. 22

I *Montaggio* p. 3
Manutenzione p. 4
Anomalia di funzionamento p. 24
Raccomandazioni per l'uso p. 28

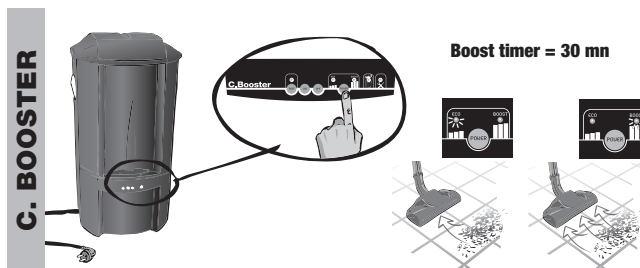
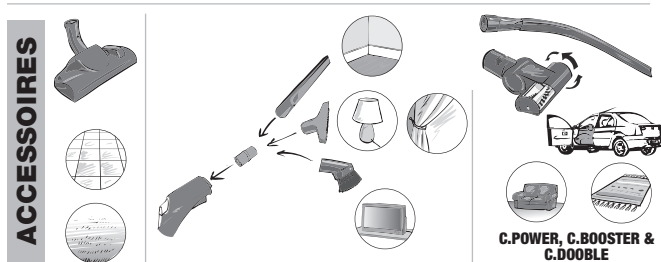
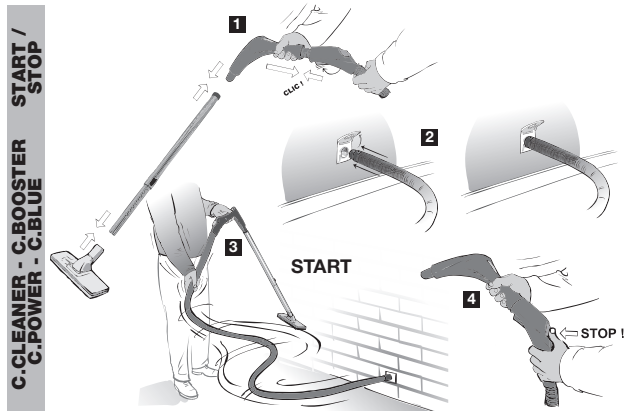
E *Familiarización* p. 3
Mantenimiento p. 4
Incidentes de funcionamiento p. 30
Precauciones de empleo p. 34

NL *Inbedrijfname* p. 3
Onderhoud p. 4
Werkingsstoornissen p. 36
Gebruiksvoorzorgen p. 40

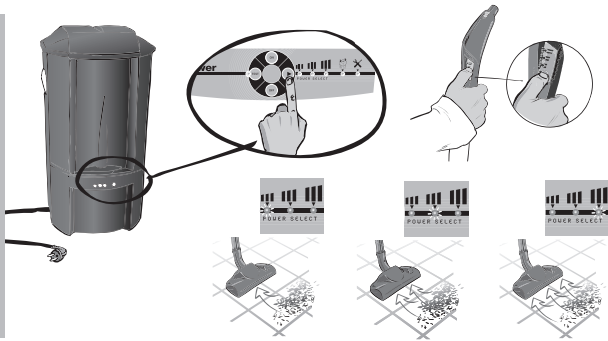
H *Kezelése* 3. oldal
Karbantartása 4. oldal
Üzemzavarok 42. oldal
Elővigyázatossági lépések 46. oldal

PRISE EN MAIN

GB Handling & Control **D** Inbetriebnahme **NL** Inbedrijfname
I Montaggio **E** Familiarización **H** Kezelése



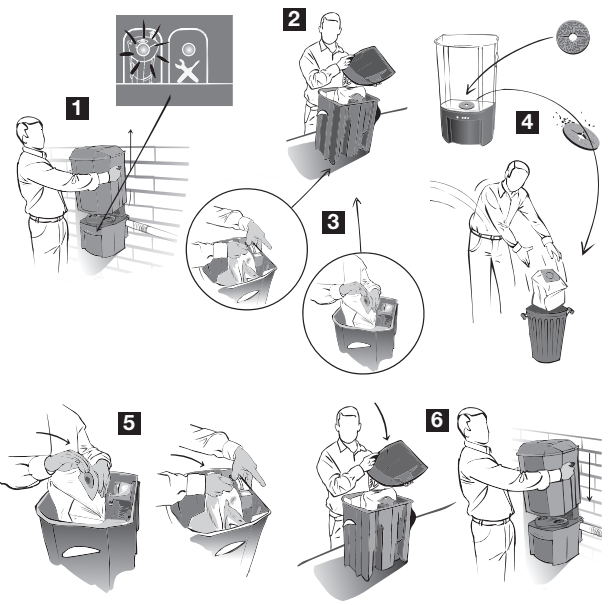
C. POWER / C. DOUBLE



ENTRETIEN

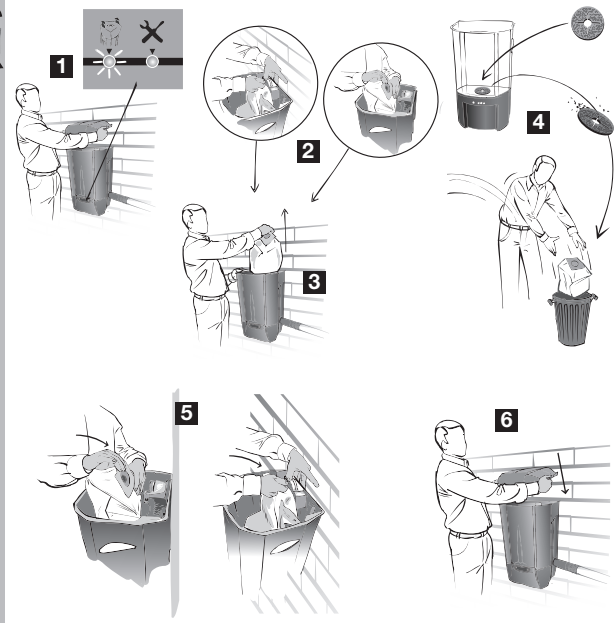
GB Handling & Control	D Wartung	NL Onderhoud
I Manutenzione	E Mantenimento	H Karbantartása

C. BOOSTER - C. POWER - C. DOUBLE

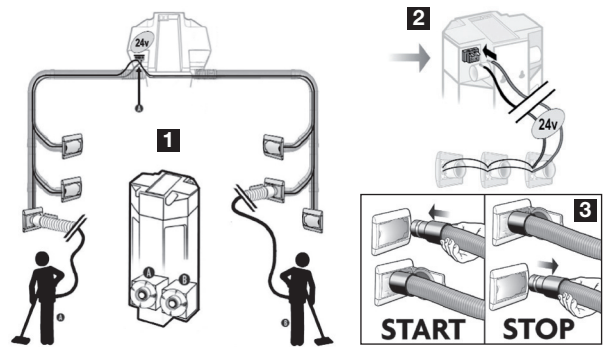


4

C. CLEANER / C. BLUE



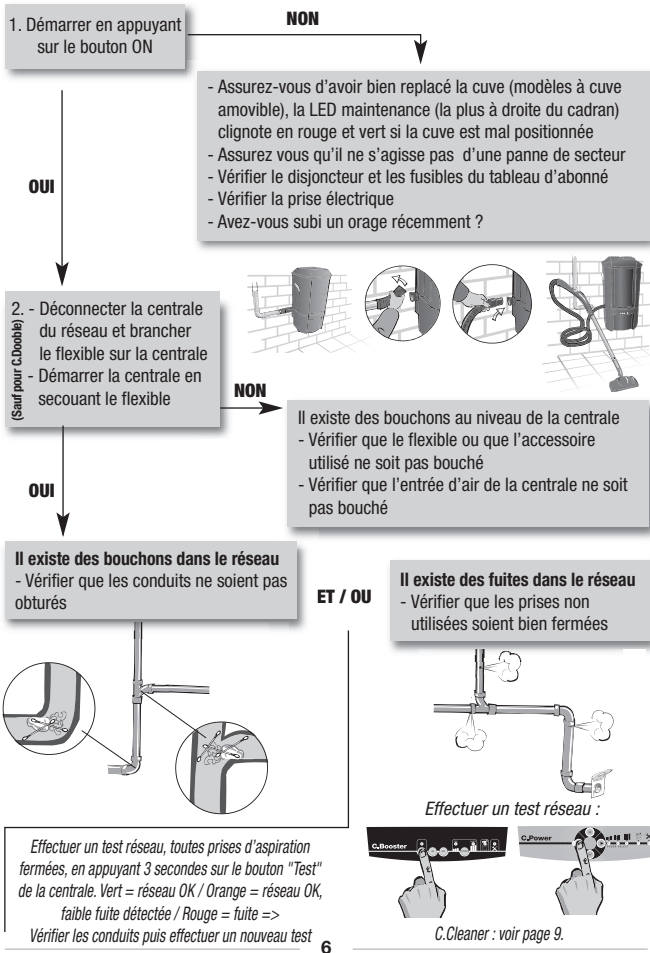
C.DOUBLE - START / STOP



5

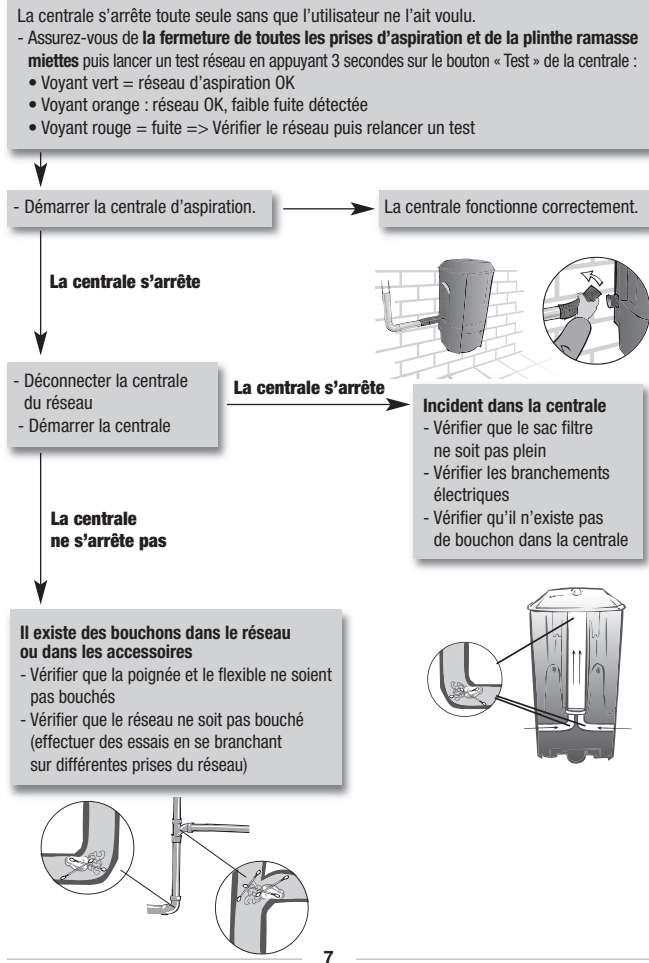
INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

La centrale ne démarre pas



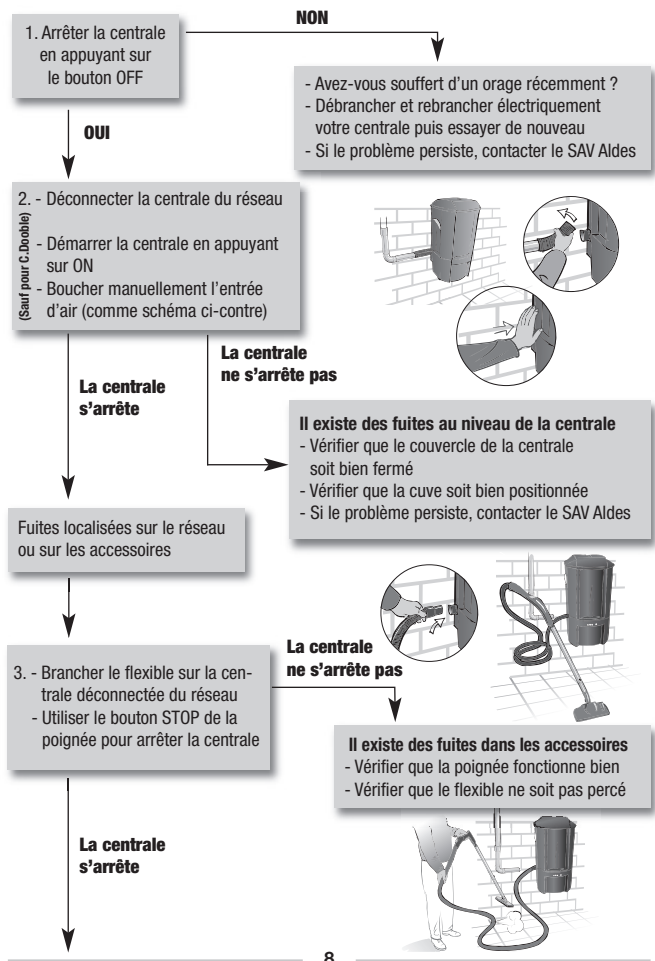
INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

La centrale s'arrête toute seule



INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

La centrale ne s'arrête pas

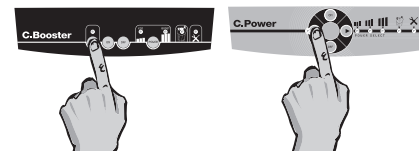


Il existe des fuites dans le réseau d'aspiration

- Vérifier que les conduits soient étanches
- Vérifier que les prises ne soient pas ouvertes, ni déformées, ni déboîtées

Effectuer un test réseau :

Effectuer un test réseau, toutes prises d'aspiration fermées.



Test réseau C.Cleaner :

Maintenir enfoncé le bouton OFF jusqu'à éclairage de la LED maintenance en vert. Relâcher le bouton OFF, puis effectuer une pression sur OFF suivie d'une pression sur ON pour lancer le test réseau.

Vert = Réseau OK / Rouge = fuite détectée.

RÉGLAGES INSTALLATEUR

Réglage de la sensibilité de démarrage de la centrale (sauf C.Dooble) :

Maintenir enfoncé le bouton OFF jusqu'à éclairage de la LED maintenance en vert. Relâcher le bouton OFF, puis effectuer une pression sur le bouton ON pour faire clignoter la LED maintenance.

Le nombre de clignotements donne la valeur actuelle de la sensibilité sur une échelle de 1 à 10 (plus la valeur est grande et plus la sensibilité est élevée).

Par défaut, la sensibilité est réglée sur 5.

Une pression sur le bouton ON fait augmenter la sensibilité d'une valeur.

Une pression sur le bouton OFF fait diminuer la sensibilité d'une valeur.

Pour valider son choix, ne plus toucher aux boutons et attendre environ 30 secondes afin que le système enregistre les nouveaux paramètres souhaités.

Vous pouvez profiter de vos nouveaux réglages.

Synchronisation de la poignée avec la centrale C.POWER et C.DOUBLE :

Maintenir enfoncé le bouton OFF jusqu'à éclairage de la LED maintenance en vert.

Relâcher le bouton OFF, puis appuyer longuement sur le bouton de la poignée jusqu'à éclairage des 3 LED bleues « puissance » de la centrale.

La poignée radio est synchronisée avec le récepteur de la centrale.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI



- L'appareil doit être placé de telle manière que la fiche de prise de courant soit accessible.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes agréées afin d'éviter un danger.

Protection de l'appareil :

- Ne jamais utiliser votre appareil sans filtre.
- Utiliser exclusivement les filtres et sacs d'origine constructeur.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine constructeur.
- Cet appareil doit être installé dans un local sec et aéré dans une température ambiante maximum de 40°C.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez une éponge ou un chiffon humidifié avec de l'eau et du savon liquide uniquement.

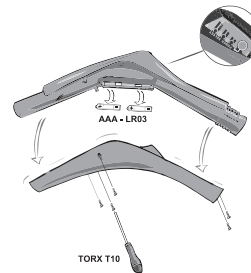
Protection des personnes :

- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique, pour aspirer des poussières domestiques.
- Respecter les préconisations d'emploi mentionnées dans cette notice.
- Pour toutes interventions sur l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil et éloignez les animaux domestiques.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si des incidents se produisent et que vous ne savez pas les résoudre par les préconisations contenues dans cette notice, faites appel à un professionnel qualifié.
- N'utilisez pas de prolongateur, adaptateur ou prise multiple.
- Pour votre sécurité, il est impératif que l'installation électrique soit conforme aux réglementations normatives en vigueur.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Fin de vie des produits :

- Pour les modèles équipés d'une poignée 'variation de puissance', les piles usagées doivent être retirées.
- Rapporter les piles et accumulateurs usagés auprès du point de collecte le plus proche du domicile. Ne pas les laisser dans la nature. Pour toute information complémentaire, consultez le site www.screlec.fr.



- Conserver la notice originale.



Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. En fin de vie ou lors de son remplacement, il doit être remis à une déchèterie, auprès d'un revendeur ou d'un centre de collecte. ALDES adhère à l'éco-organisme Eco Systèmes www.ecosystemes.fr

ALDES a conçu ce produit pour être facilement recyclé. En participant au tri sélectif des déchets, vous contribuez au recyclage de ce produit et à la protection de l'environnement.

Certifications :

- Les certificats de conformité produits aux normes en vigueur sont disponibles auprès du fabricant.

Réglementation :

- En l'état de nos connaissances, cet article ne contient pas de substance candidate à autorisation à plus de 0,1% de son poids selon la liste du 1^{er} novembre 2008.

Pour toutes informations supplémentaires : www.aldes.fr

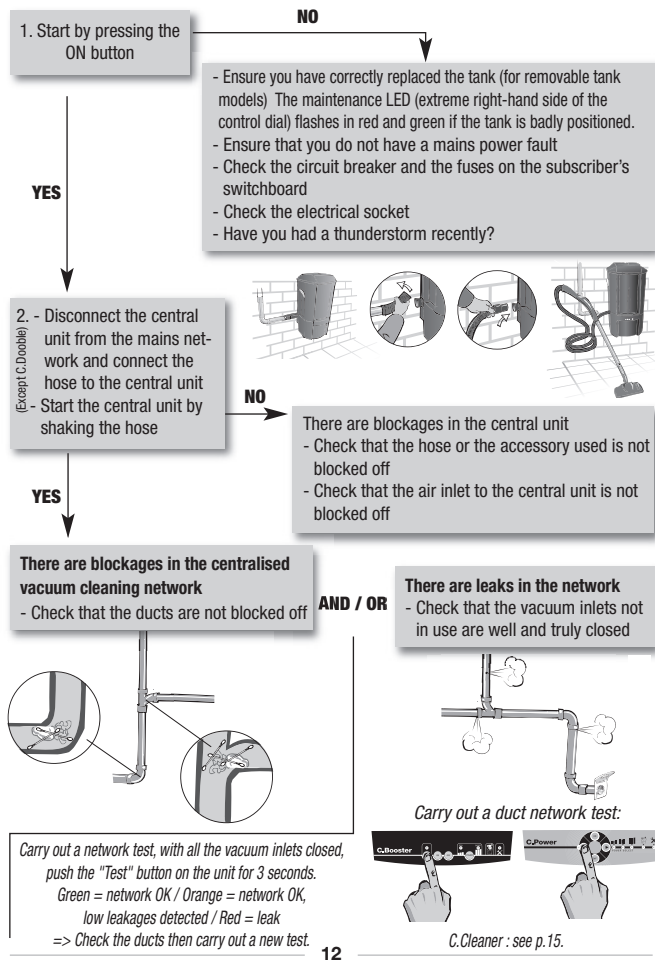
Pour les problèmes de maintenance non résolus après consultation du chapitre « Incidents de fonctionnement » contacter le service consommateur Aldes au :

N°Azur 0 810 20 22 24

PRIX D'APPEL LOCAL

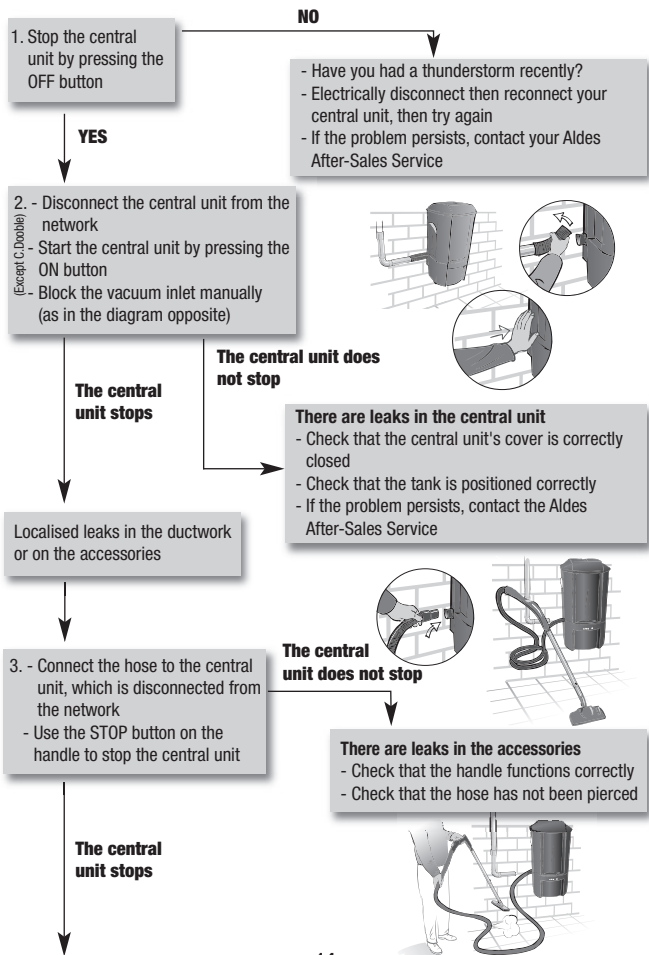
OPERATING INCIDENTS

The central unit does not start



OPERATING INCIDENTS

The central unit does not stop

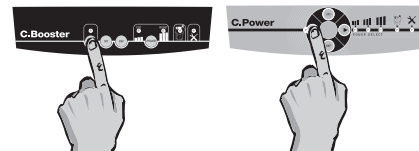


There are leaks in the vacuum cleaning network

- Check that the ducts are airtight
- Check that the vacuum inlets are not open, distorted or pulled out from the wall

Carry out a duct network test:

Carry out a duct network test, with all vacuum inlets closed.



C.Cleaner network test :

Keep pushing button OFF until the maintenance LED lights up in green.
Release button OFF, then press once button OFF then button ON, to make the test begin.
Green : pipework OK / Red = leak

FITTER'S ADJUSTMENTS

Adjusting the start-up sensitivity of the Central Unit (except C.DOUBLE):

Press and hold the OFF button until the maintenance LED lights up in green.
Release the OFF button, then press the ON button to make the maintenance LED flash
The number of flashes gives the current sensitivity setting on a 1 to 10 scale (the higher the value the higher the sensitivity).

By default, the sensitivity is adjusted on 5.

Pressing the ON button increases sensitivity by one step.
Pressing the OFF button decreases sensitivity by one step.

In order to validate your choice, do not touch the buttons anymore and wait for 30 seconds, letting the system record the new required parameters.

You now benefit from your new settings.

Synchronisation of the wireless handle with the C.POWER and C.DOUBLE units:

Keep pushing button OFF until the green LED light for servicing is ON.
Release button OFF then keep pushing the button on the handle until the 3 blue LED lights on the C.Power unit are on.
The wireless handle is now synchronised with the receiver on the C.Power unit.

PRECAUTIONS IN USE



- The device must be placed in such a way that the electrical power socket is accessible.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the latter's After-Sales Service or other approved persons in order to avoid any danger.

Protection of the device:

- Never use your device without a filter.
- Only use the manufacturer's original filters and bags.
- Only use the manufacturer's original spare parts.
- This device must be installed in a dry, ventilated room with a maximum ambient temperature of 40°C.
- To clean the device, only use a sponge or wet cloth with water and liquid soap.

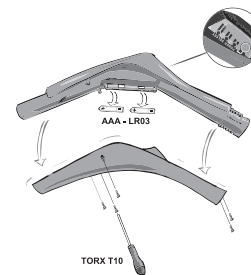
Protection of persons:

- This device is intended for domestic use only, to remove dust by domestic vacuum cleaning.
- Respect the recommendations for use given in these user instructions.
- To carry out any intervention on the device, disconnect the power supply cable.
- The device must be placed in such a way that the power supply socket is accessible.
- Do not allow children to play with it and keep pets well away.
- This device is not to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by those without the appropriate experience or knowledge, except under the supervision of a person responsible for their safety, or if they have received prior instruction concerning the use of the device.
- If incidents do occur and you do not know how to resolve them by the recommendations contained in these user instructions, call upon the services of a qualified professional.
- Do not use an extension lead, adapter or multiple plug.
- For your safety, it is imperative that the electrical installation complies with the Regulatory Standards in force.

PRECAUTIONS IN USE

End of product life:

For models equipped with a 'power variation control' handle, any worn-out batteries must be removed. Please dispose of the batteries and worn-out rechargeable batteries at the nearest recycling point to your home. Do not throw them away. For any additional information, please consult the site www.screlec.fr.



This product must not be thrown out with normal household waste.

At the end of its service life or when being replaced, it must be taken to a waste collection centre, to a reseller or to a specialised collection centre.

ALDES is a member of the 'Eco Systèmes' ecological organisation www.ecosystemes.fr. ALDES designed this product so that it can be recycled easily.

By participating in selective waste sorting, you are contributing to the recycling of this product and the protection of our environment.

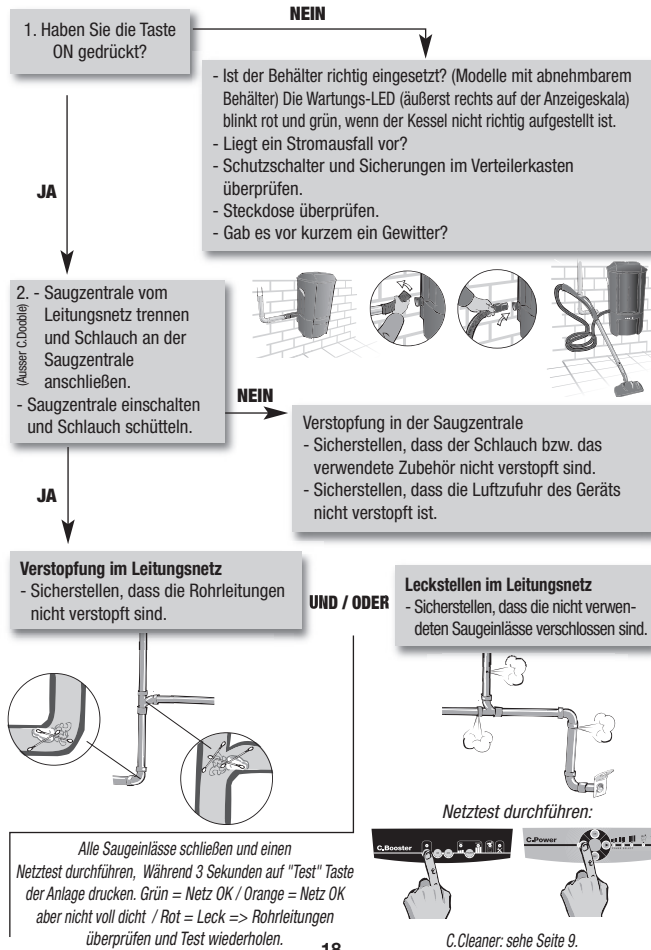
Certifications:

- The product certificates of conformity with the standards in force are available from the manufacturer.

For further information: www.aldes.com

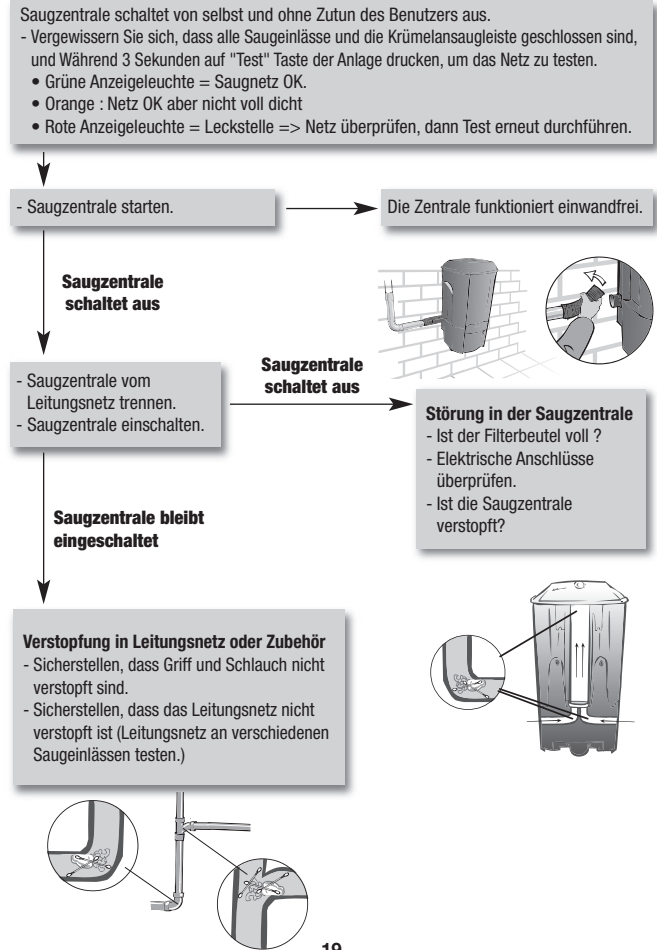
BETRIEBSSTÖRUNGEN

Saugzentrale schaltet nicht ein



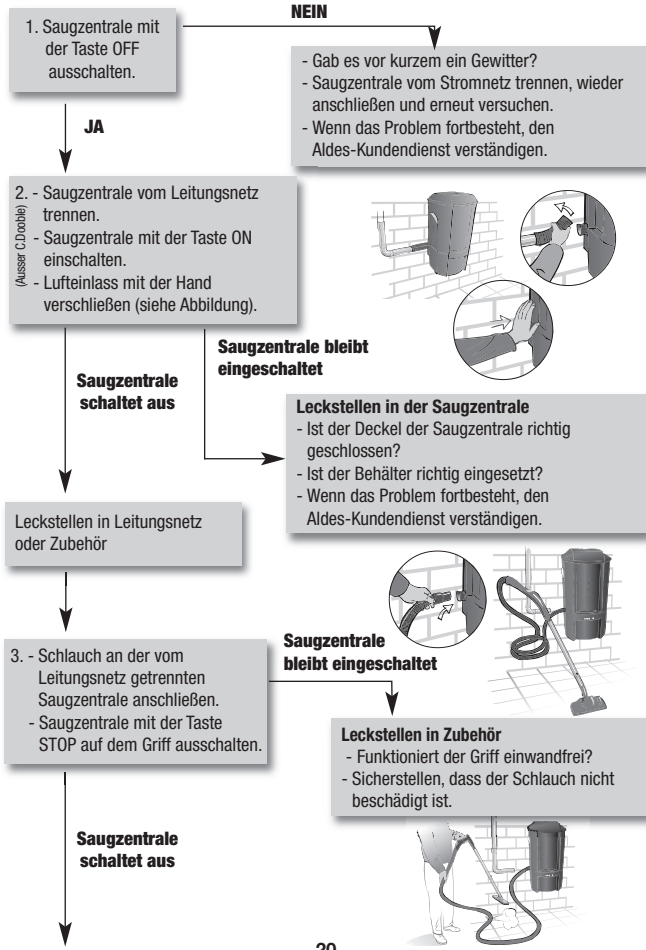
BETRIEBSSTÖRUNGEN

Saugzentrale schaltet von selbst aus



BETRIEBSSTÖRUNGEN

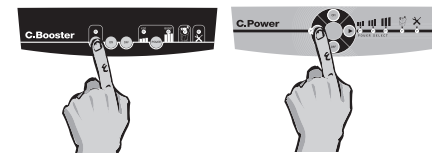
Saugzentrale bleibt eingeschaltet



Leckstellen im Leitungsnetz
 - Sicherstellen, dass die Rohrleitungen dicht sind.
 - Sicherstellen, dass die Saugelassen verschlossen, unbeschädigt und richtig eingesetzt sind.

Netztest durchführen:

Alle Saugelassen schließen und einen Netztest durchführen.



C-Cleaner Netztest :
 OFF Taste drücken bis der Wartungs LED grün wird. Den OFF Taste loszulassen, einmal auf Knopf OFF drücken und auf ON drücken : der Prüftest startet.
 Grün : Netz ok / Rot : Netz undicht.

EINSTELLUNG DURCH DEN INSTALLATEUR

Einstellung der Einschaltempfindlichkeit der Anlage (ausser C.DOUBLE):

Langes Drücken auf die Taste OFF, bis das Wartungs-LED grün leuchtet. OFF-Taste loslassen, dann Taste ON drücken. Das Wartungs-LED blinkt: Die Anzahl der Blinksignale ergibt den aktuellen Wert der Empfindlichkeit auf einer Skala von 1 bis 10 (je höher der Wert, desto größer die Empfindlichkeit). Standardmäßig ist die Empfindlichkeit auf 5 eingestellt. Taste ON einmal drücken, um die Empfindlichkeit um eine Stufe zu erhöhen. Taste OFF einmal drücken, um die Empfindlichkeit um eine Stufe zu senken. Zur Bestätigung der Auswahl die Tasten nicht mehr berühren, sondern ca. 30 Sekunden warten, damit das System die gewünschten neuen Parameter speichern kann. Nun sind die neuen Einstellungen wirksam.

Synchronisierung des C-Power und C.Dooble Handgriff :

Lange auf OFF Taste drücken bis der Wartungs LED grün wird. Den OFF Taste loszulassen und lange auf dem Knopf des Handgriffs drücken bis die 3 blauen LED auf der Saugzentrale sich anzumachen. Der Radiohandgriff ist jetzt mit der Einheit synchronisiert.

VORSICHTSMASSNAHMEN



- Das Gerät muss so platziert sein, dass der Stecker für den Stromanschluss zugänglich ist.
- Aus Sicherheitsgründen darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom Hersteller, vom Kundendienst des Herstellers bzw. anderen dazu berechtigten Fachleuten ausgetauscht werden.

Schutz des Geräts:

- Das Gerät nur mit eingesetztem Filter verwenden.
- Nur Originalfilter und -beutel des Herstellers verwenden.
- Nur Originalersatzteile des Herstellers verwenden.
- Das Gerät nur in einem trockenen, gut belüfteten Raum mit einer Umgebungstemperatur von max. 40 °C installieren.
- Das Gerät nur mit einem feuchten Tusch oder Schwamm und Flüssigseife reinigen.

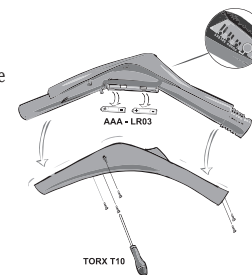
Schutz von Personen:

- Das Gerät ist nur für den normalen Gebrauch im Haushalt zum Saugen von Hausstaub geeignet.
- Gebrauchsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung einhalten.
- Vor allen Arbeiten am Gerät das Netzkabel ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschließlich Kindern), die verringerte körperliche, sensorielle oder mentale Fähigkeiten aufweisen, oder von Personen mit geringer Erfahrung oder Kenntnis verwendet zu werden, außer wenn diese von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, überwacht oder zuvor in die Benutzung des Geräts eingewiesen wurden.
- Das Gerät muss so platziert sein, dass der Stecker für den Stromanschluss zugänglich bleibt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern installieren. Haustiere fernhalten.
- Bei Störungen, die Sie anhand der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht selbst beheben können, den Fachmann informieren.
- Weder Verlängerungsschnur, Zwischenstecker noch Mehrfachsteckdose verwenden.
- Aus Sicherheitsgründen muss die elektrische Installation unbedingt den geltenden Vorschriften entsprechen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Entsorgung der Produkte:

- Bei Modellen mit Leistungsregler am Griff müssen die verbrauchten Akkus herausgenommen werden.
- Gebrauchte Batterien und Akkus müssen bei der ihrem Wohnort am nächsten liegenden Sammelstelle abgegeben werden. Werfen Sie sie nicht in die Natur. Weitere Informationen finden Sie auf www.screlec.fr.



- Dieses Produkt darf nicht mit den Haushaltsabfällen entsorgt werden. Es muss bei einer Müllsammelstelle, vom Fachhandel oder einer entsprechenden Sammelstelle entsorgt werden.

ALDES ist dem Entsorgungssystem Eco Systèmes (www.ecosystemes.fr) beigetreten. ALDES hat dieses Produkt im Hinblick auf eine einfache Wiederverwertung entwickelt.

Durch Teilnahme an der Mülltrennung tragen Sie zum Recycling dieses Produkts und zum Umweltschutz bei.

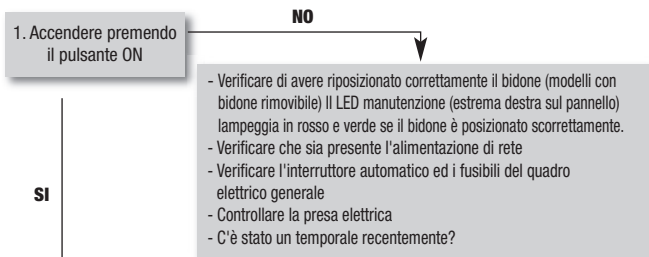
Zertifizierungen:

- Die Bescheinigungen über die Konformität der Produkte mit den geltenden Vorschriften sind beim Hersteller erhältlich.

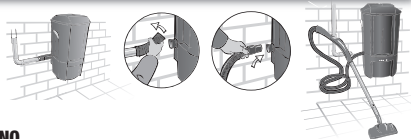
Zusätzliche Informationen erhalten Sie bei www.aldes.com

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

La centrale non si accende



2 - Scollegare la centrale dalla rete elettrica e collegare il flessibile alla centrale
(Escluso CDouble)
 Accendere la centrale scuotendo il flessibile



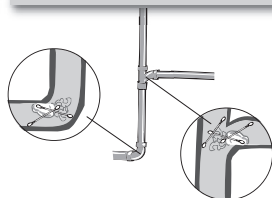
NO

La centrale è ostruita

- Verificare che il flessibile o l'accessorio utilizzato non siano ostruiti
- Verificare che la mandata d'aria della centrale non sia ostruita

L'impianto è ostruito

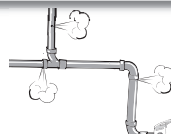
- Verificare che i condotti non siano ostruiti



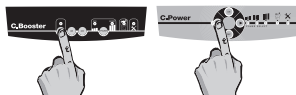
E / O

Ci sono delle perdite nell'impianto

- Verificare che le prese inutilizzate siano chiuse



Effettuare un test dell'impianto:



C.Cleaner : pagina 27.

Effettuare un test dell'impianto con tutte le prese di aspirazione chiuse, premendo per 3 secondi sul pulsante "Test" della centrale. Verde = rete OK / Arancio = rete di aspirazione OK, lievi fughe d'aria rilevate / Rosso = perdita => Verificare i condotti e poi effettuare un nuovo test

24

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

La centrale si spegne da sola

La centrale si spegne da sola senza che lo voglia l'utilizzatore.

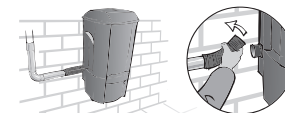
- Verificare che tutte le prese di aspirazione e lo zoccolo raccogli briciole siano chiusi, premendo per 3 secondi sul pulsante "Test" della centrale:

- Spia verde = rete di aspirazione OK.
- Arancio = rete di aspirazione OK, lievi fughe d'aria rilevate
- Spia rossa = perdita => Verificare la rete e poi rifare il test.

- Avviare la centrale di aspirazione.

La centrale funziona correttamente.

La centrale si spegne



- Scollegare la centrale dall'impianto
 - Accendere la centrale

La centrale si spegne

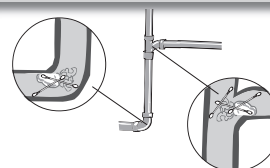
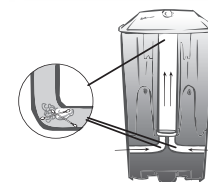
Anomalia nella centrale

- Verificare che il sacco filtro non sia pieno
- Verificare i raccordi elettrici - Verificare che la centrale non sia ostruita

La centrale non si spegne

L'impianto o gli accessori sono ostruiti

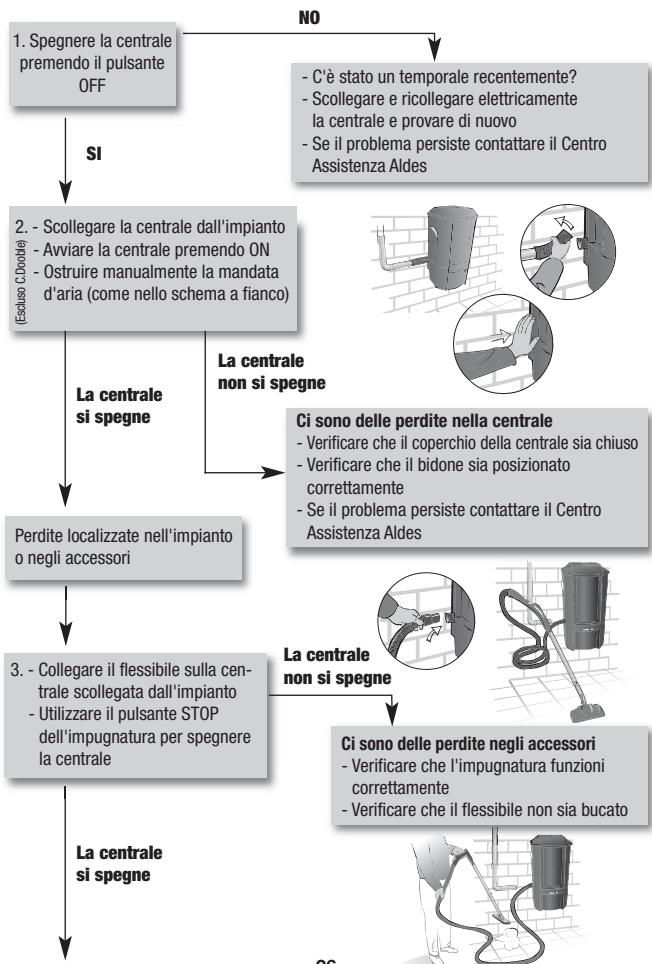
- Verificare che l'impugnatura ed il flessibile non siano ostruiti
 - Verificare che l'impianto non sia ostruito (effettuare delle prove collegandosi su prese diverse dell'impianto)



25

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

La centrale non si spegne

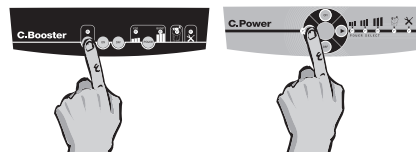


Ci sono delle perdite nell'impianto di aspirazione

- Verificare che i condotti siano a tenuta
- Verificare che le prese non siano aperte, deformate o smontate

Effettuare un test dell'impianto:

Effettuare un test dell'impianto con tutte le prese di aspirazione chiuse.



Test di rete C.Cleaner:

Mantenere premuto il tasto OFF fino allo spegnimento del LED Manutenzione verde. Rilasciare il tasto OFF, poi premere prima OFF quindi premere ON per lanciare il test della rete di aspirazione. Verde = rete di aspirazione polveri OK / Rosso = rilievo di fughe d'aria sulla rete di aspirazione polveri.

REGOLAZIONE INSTALLATORE

Regolazione della sensibilità di avvio dell'impianto (escluso C.DOUBLE):

Tenere premuto il pulsante OFF fino a quando il LED manutenzione si accenda in verde. Lasciare il pulsante OFF e premere una volta il pulsante ON per far lampeggiare il LED manutenzione:

Il numero di intermittenze indica il valore attuale di sensibilità in una scala da 1 a 10 (più grande è il valore, maggiore è la sensibilità).

La sensibilità è regolata in modo predefinito su 5.

Premendo una volta il pulsante ON si aumenta la sensibilità di un'unità. Premendo una volta il pulsante OFF si diminuisce la sensibilità di un'unità.

Per confermare la scelta attendere circa 30 secondi senza toccare i pulsanti affinché il sistema registri i nuovi parametri impostati.

Le nuove regolazioni sono operative.

Sincronizzazione dell'impugnatura con le centrali C.POWER e C.DOUBLE:

Premere a lungo sul pulsante OFF fino allo spegnimento del LED verde - manutenzione. Rilasciare il pulsante OFF, poi premere a lungo il pulsante sull'impugnatura fino allo spegnimento dei 3 LED blu - potenza centrale.

L'impugnatura radio è ora sincronizzata con il ricevitore della centrale.

RACCOMANDAZIONI PER L'USO



- L'apparecchio deve essere posizionato in modo che la presa di corrente sia accessibile.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato dovrà essere sostituito dal costruttore, dal servizio post vendita o da personale autorizzato, per evitare ogni rischio.

Protezione dell'apparecchio:

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza filtro.
- Utilizzare esclusivamente i filtri e i sacchi originali del costruttore.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali del costruttore.
- L'apparecchio deve essere installato in un locale asciutto e ventilato, a temperatura ambiente di massimo 40°C.
- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare una spugna o un panno inumidito solo con acqua e sapone liquido.

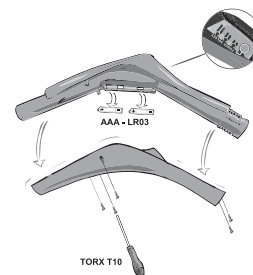
Protezione delle persone:

- L'apparecchio è destinato all'uso esclusivamente domestico, per aspirare polveri domestiche.
- Rispettare le raccomandazioni d'uso riportate nel presente manuale.
- Per eventuali interventi sull'apparecchio scollegare il cavo di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo tale che la presa di corrente sia accessibile.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio ed allontanare gli animali domestici.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali oppure da parte di persone sprovviste di qualsiasi esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano potuto beneficiare, da persone responsabili della loro sicurezza, di un'adeguata sorveglianza o ricevere istruzioni preliminari riguardante l'uso dell'apparecchio.
- Se si verificano delle anomalie che non possono essere risolte con le raccomandazioni riportate nel presente manuale, rivolgersi ad un professionista qualificato.
- Non utilizzare prolunghe, adattatori o prese multiple.
- Per la serenità degli utilizzatori l'impianto elettrico deve essere rigorosamente conforme alle norme in vigore.

RACCOMANDAZIONI PER L'USO

Fine vita dei prodotti:

- Nei modelli dotati di impugnatura con "variatore di potenza", le pile scariche devono essere rimosse.
- Le pile e gli accumulatori usurati devono essere riportati indietro presso il punto di raccolta più vicino al domicilio dell'utente. Inoltre, non vanno dispersi nell'ambiente. Per ottenere qualsiasi ulteriore informazione, consultate il sito www.screlec.fr.



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

A fine vita o in caso di sostituzione dovrà essere portato ad una discarica, presso un rivenditore o in un centro di raccolta.

ALDES aderisce all'eco-organismo Eco Systèmes www.ecosystemes.fr

ALDES ha designato il prodotto in modo da consentirne il facile riciclaggio.

Partecipando alla raccolta selettiva dei rifiuti si contribuisce al riciclaggio del prodotto e alla protezione dell'ambiente.

Certificazioni:

- I certificati di conformità dei prodotti alle norme vigenti sono disponibili presso il costruttore.

Per maggiori informazioni: www.aldes.com

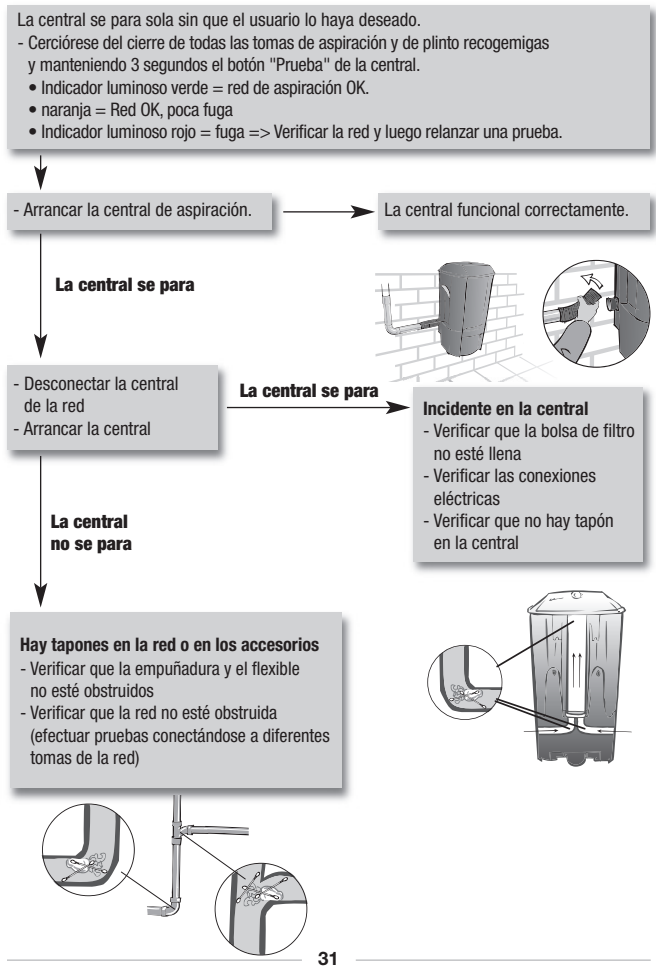
INCIDENTES DE FUNCIONAMIENTO

La central no arranca



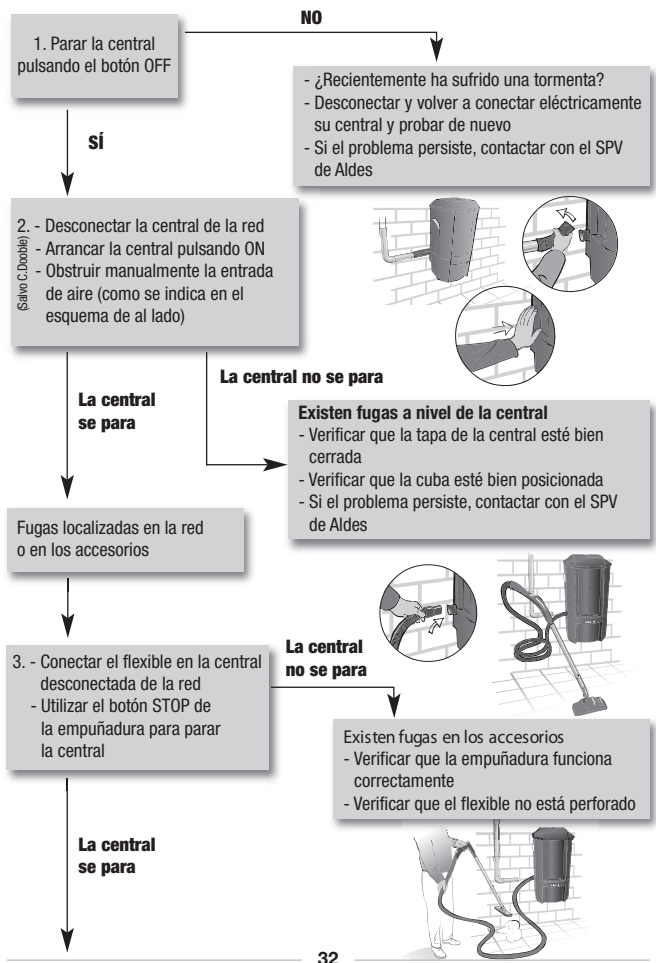
INCIDENTES DE FUNCIONAMIENTO

La central se para sola



INCIDENTES DE FUNCIONAMIENTO

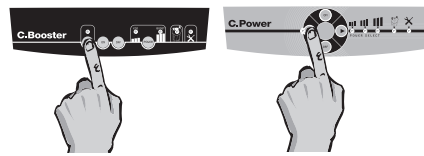
La central no se para



Existen fugas en la red de aspiración
 - Verificar que los conductos sean estancos
 - Verificar que las tomas no estén abiertas, deformadas ni descajadas

Efectuar una prueba de la red:

Efectuar una prueba red, con todas las tomas de aspiración cerradas.



Prueba de red C.Cleaner:
 Mantener pulsado el botón OFF hasta que se encienda el LED mantenimiento en verde. Soltar el botón OFF, luego efectuar una presión sobre OFF seguida de una presión sobre ON para lanzar la prueba de red.
 Verde = red OK / Rojo = fuga detectada.

AJUSTE INSTALADOR

Ajuste de la sensibilidad de arranque de la central:

Una pulsación larga del botón OFF hasta la iluminación del LED mantenimiento en verde. Soltar el botón OFF y pulsar el botón ON hace centellar el LED de mantenimiento: El número de centelleos da el valor actual de la sensibilidad sobre una escala de 1 a 10 (mientras mayor es el valor mayor es la sensibilidad).
 Por defecto, la sensibilidad está ajustada en 5.

Una pulsación del botón ON para aumentar la sensibilidad de un valor. Una pulsación del botón OFF para disminuir la sensibilidad de un valor.
 Para validar su elección, no tocar más los botones y esperar aproximadamente 30 segundos para que el sistema registre los nuevos parámetros deseados.
 Usted puede aprovechar sus nuevos ajustes.

Sincronización de la empuñadura con las centrales C.POWER y C.DOUBLE:

Mantener pulsado el botón OFF hasta que se encienda el LED mantenimiento en verde. Soltar el botón OFF, luego mantener pulsado el botón de la empuñadura hasta que se enciendan los 3 LED azules "potencia" de la central.
 La empuñadura radio está sincronizada con el receptor de la central.

PRECAUCIONES DE EMPLEO



- El aparato debe situarse de tal forma que la toma de corriente sea accesible.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o por personas acreditadas para evitar cualquier peligro.

Protección del aparato:

- Nunca utilice su aparato sin filtro.
- Utilizar exclusivamente los filtros y bolsas originales del fabricante.
- Utilizar exclusivamente piezas de recambio originales del fabricante.
- Este aparato debe ser instalado en un local seco y ventilado a una temperatura ambiente máxima de 40°C.
- Para la limpieza del aparato utilice únicamente una esponja o un paño humedecido con agua y jabón líquido.

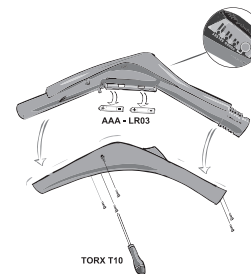
Protección de las personas:

- Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico para aspirar el polvo doméstico.
- Respetar las recomendaciones de utilización mencionadas en este manual.
 - Para cualquier intervención sobre el aparato, desconecte el cordón de alimentación.
 - No deje que los niños jueguen con el aparato y aleje a los animales domésticos.
 - Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin la experiencia o el conocimiento necesarios, salvo que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones previas sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
 - Si se producen incidentes y no sabe resolverlos mediante las recomendaciones contenidas en este manual, recurra a un profesional cualificado.
 - No utilice prolongador, adaptador ni toma múltiple.
 - Para su seguridad, es imperativo que la instalación eléctrica sea conforme a las reglamentaciones normativas vigentes.

PRECAUCIONES DE EMPLEO

Fin de vida de los productos:

- Para los modelos equipados con una empuñadura 'variación de potencia', se retirará las pilas usadas. Nunca tirarlas con la basura doméstica.
- Devuelva las pilas y acumuladores usados al punto de recogida más próximo a su domicilio. No las deje en la naturaleza. Para cualquier información complementaria, consulte la web www.screlec.fr.



Este producto no se debe tirar con los residuos domésticos.

Al final de su vida útil o en caso de su sustitución, deberá entregado a un centro de reciclaje, a un revendedor o a un centro de recogida.

ALDES adhiere al ecoorganismo Eco Systèmes www.ecosystemes.fr.

ALDES ha diseñado este producto para ser reciclado fácilmente.

Participando en la clasificación selectiva de los residuos usted contribuye a un reciclaje de este producto y a la protección del medio ambiente.

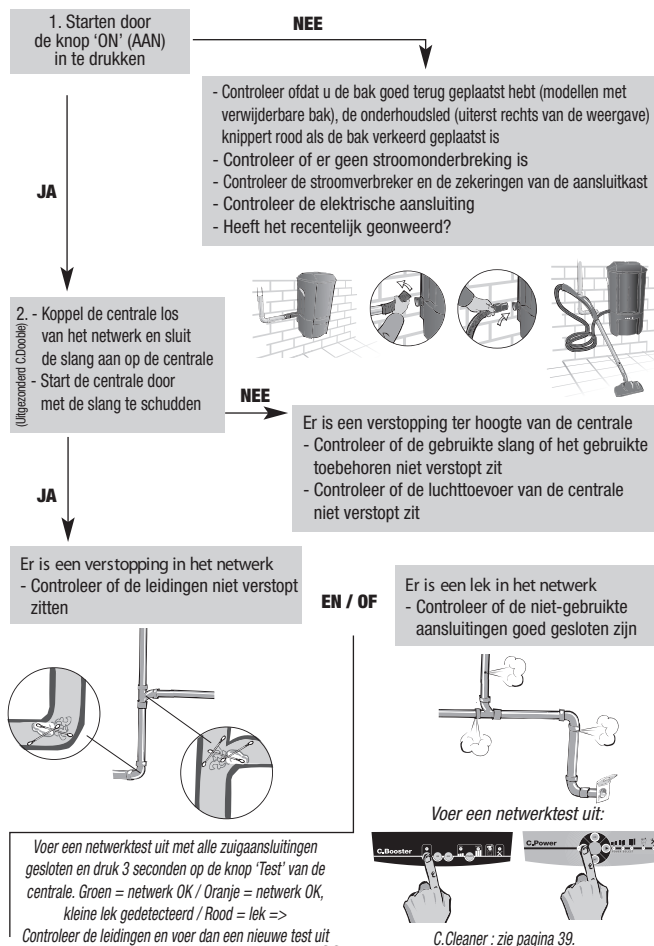
Certificaciones:

- El fabricante dispone de los certificados de conformidad productos a las normas vigentes.

Para cualquier información suplementaria: www.aldes.com

WERKINGSSTOORNISSEN

De centrale start niet



36

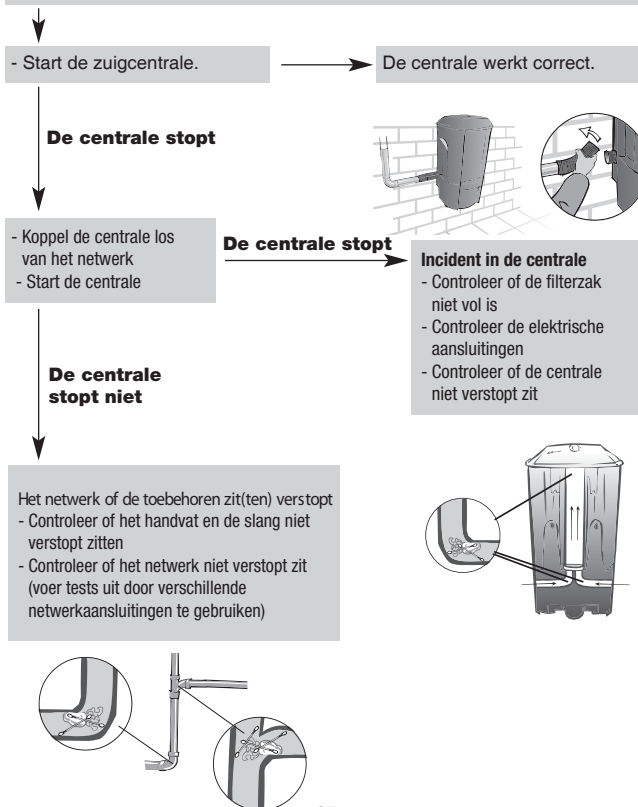
WERKINGSSTOORNISSEN

De centrale stopt vanzelf

De centrale centrale stopt vanzelf zonder dat de gebruiker dit wil.

- Controleer of alle **zuigaansluitingen en de stofverzamelaar gesloten zijn**. Voer dan een netwerktest uit door 3 seconden op de knop 'Test' van de centrale te drukken:

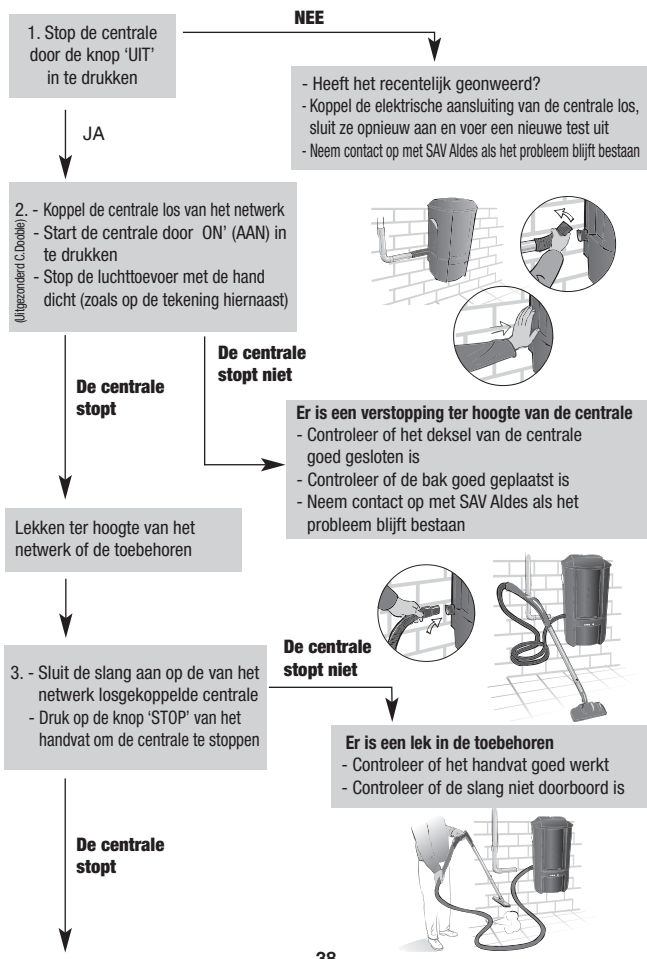
- Groen controlelampje = zuignetwerk OK
- Oranje controlelampje: netwerk OK, maar kleine lek gedetecteerd
- Rood controlelampje = lek => Controleer het netwerk en voer dan opnieuw een test uit



37

WERKINGSSTOORNISSEN

De centrale stopt niet

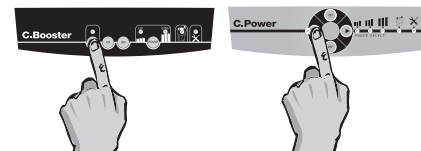


Er is een lek in het zuignetwerk

- Controleer of de leidingen ondoordringbaar zijn
- Controleer of de aansluitingen niet open, vervormd of losgekoppeld zijn

Voer een netwerktest uit:

Voer een netwerktest uit met alle zuigaansluitingen gesloten.



Netwerktest C.Cleaner:

Houd de knop 'OFF' (UIT) ingedrukt totdat de groene onderhoudsled gaat branden. Laat de knop 'OFF' (UIT) los en druk daarna op 'OFF' (UIT) en vervolgens op 'ON' (AAN) om de netwerktest uit te voeren. Groen = netwerk OK / Rood = lek gedetecteerd.

INSTELLINGEN VAN DE INSTALLATEUR

Instelling van de opstartgevoeligheid van de centrale:

Houd de knop 'OFF' (UIT) ingedrukt totdat de groene onderhoudsled gaat branden. Laat de knop 'OFF' (UIT) los en druk de knop 'ON' (AAN) in om de onderhoudsled te laten knipperen. Het aantal knipperingen geeft de huidige waarde van de gevoeligheid weer op een schaal van 1 tot 10 (hoe hoger de waarde, hoe hoger de gevoeligheid). Standaard is de gevoeligheid ingesteld op 5.

Als u de knop 'ON' (AAN) indrukt, verhoogt de gevoeligheid met een stap. Als u de knop 'OFF' (UIT) indrukt, daalt de gevoeligheid met een stap.

Om uw keuze te bevestigen, mag u de knoppen niet meer aanraken en moet u ongeveer 30 seconden wachten zodat het systeem de nieuwe parameters kan registreren. Nu kunt u gebruik maken van de nieuwe instellingen.

Synchroniseren van het handvat met centrale C.POWER en C.DOUBLE:

Houd de knop 'OFF' (UIT) ingedrukt totdat de groene onderhoudsled gaat branden. Laat de knop 'OFF' (UIT) los, druk de knop van het handvat lang in totdat de 3 blauwe 'vermogensleds' van de centrale gaan branden. Het draadloze handvat is gesynchroniseerd met de ontvanger van de centrale.

GEBRUIKSVOORZORGEN:

- Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat de stroomaansluiting toegankelijk is.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of personen met gelijkaardige kwalificaties om gevaar te vermijden.

Bescherming van het apparaat:

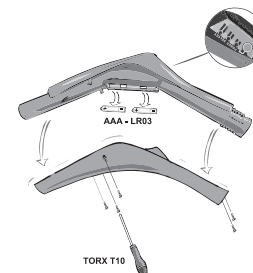
- Gebruik uw apparaat nooit zonder filter.
- Gebruik uitsluitend originele filters en zakken van de fabrikant.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant.
- Dit apparaat moet geïnstalleerd worden in een droge en verluchte ruimte met een omgevingstemperatuur van maximum 40 °C.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat een spons of een vochtige doek met alleen water en vloeibare zeep.

Bescherming van personen:

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en om stof in huis op te zuigen.
- Respecteer de gebruiksaanbevelingen die vermeld staan in deze handleiding.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u interventies aan het apparaat uitvoert.
- Laat geen kinderen met het apparaat spelen en houd het uit de buurt van huisdieren.
- Dit apparaat is niet ontwikkeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) waarvan de fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten beperkt zijn of personen met een gebrek aan ervaring of kennis, behalve indien zij voorafgaand instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat of onder controle staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Als er zich incidenten voordoen en u ze niet kunt verhelpen aan de hand van de aanbevelingen in deze handleiding, moet u beroep doen op een gekwalificeerd professioneel persoon.
- Gebruik geen verlengdraden, adapters of stekkerdozen.
- Voor uw veiligheid is het verplicht dat de elektrische installatie uitgevoerd wordt volgens de toepasselijke normen.

GEBRUIKSVOORZORGEN:**Einde van de levensduur van producten:**

- Voor modellen die uitgerust zijn met een handvat voor 'vermogensvariatie', moeten de gebruikte batterijen verwijderd worden.
- Breng gebruikte batterijen en accu's binnen bij het dichtstbijzijnde inzamelpunt.
- Werp ze niet weg in de natuur. Raadpleeg voor meer informatie de website www.screlec.fr.



- Bewaar de originele handleiding.



Dit product mag niet weggeworpen worden bij het huishoudelijk afval.

Aan het einde van de levensduur of bij vervanging moet het ingeleverd worden bij een inzamelcentrum voor chemisch afval, een verdeler of een inzamelpunt.

ALDES is lid van het eco-organisme Eco Systèmes (www.ecosystemes.fr)

ALDES heeft dit product zodanig ontworpen dat het gemakkelijk gerecycleerd kan worden. Als u uw afval selectief sorteert, draagt u bij tot de recyclage van dit product en de bescherming van het milieu.

Certificeringen:

- De certificaten inzake de overeenstemming van de producten met de toepasselijke normen zijn beschikbaar bij de fabrikant.

Voor alle aanvullende informatie: www.aldes.fr

ÜZEMZAVAROK

A központi szívóegység nem indul

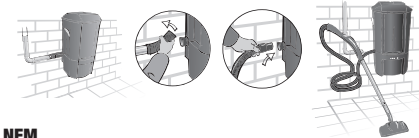
1. Indítsa az ON gomb megnyomásával.

NEM

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tartály (amennyiben leszerelhető tartályos típusról van szó) megfelelőképpen került visszahelyezésre; a karbantartás-kijelző (a tárcsán jobbra a legfelsőbb) LED pirosan és zölden pillog, ha a tartály nincs megfelelő helyzetben.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy nem a hálózati áramellátással van baj.
- Ellenőrizze az áramszakitót és a kioldó biztosítékokat a felhasználói kézikönyvtől.
- Ellenőrizze a konnektorokat.
- Volt nemrég vihar?

IGEN

2. Bontsa a központi szívóegység és a rendszer közötti csatlakozást és csatlakoztassa a gégecső tömlőt a központi szívóegységhez.



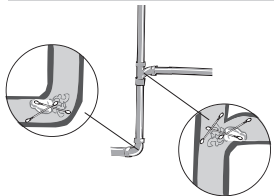
NEM

- A központi szívóegységnek dugók keletkeztek.
- Ellenőrizze, hogy a gégecső tömlő vagy a használatba vett tartozék nem dugult el.
 - Ellenőrizze, hogy a központi szívóegység levegőbemenete nem dugult el.

IGEN

A rendszerben dugók keletkeztek

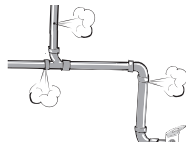
- Ellenőrizze, hogy a vezetékek nem záródtak el.



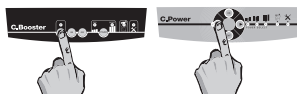
ÉS / VAGY

A rendszerben szivárgások léptek fel.

- Ellenőrizze a nem használt csatlakozások megfelelő zárását.



Végezzen rendszervizsgálatot:



C.Cleaner: lásd a 45. oldalt.

A rendszervizsgálathoz minden szivóaljzatnak zárva kell lennie, és a központi szívóegység "Test" gombját 3 másodpercig kell lenyomva tartani. Zöld = rendszer rendben / Narancssárga = rendszer rendben, enyhe szivárgás tapasztalható / Piros = szivárgás => Ellenőrizze a vezetékeket, majd ismétlje meg a vizsgálatot.

ÜZEMZAVAROK

A központi szívóegység magától áll le.

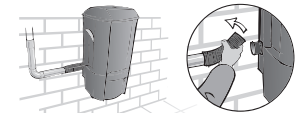
A központi szívóegység anélkül áll le, hogy a felhasználó ezt óhajtotta volna.

- Bizonyosodjon meg arról, **hogy valamennyi szivóaljzat és a kefe portároló nem dugult el**, majd ellenőrizze a rendszert, 3 másodpercig tartván lenyomva a központi szívóegység "Test" gombját:
 - Zöld kijelző = szivórendszer rendben
 - Narancssárga égő: rendszer rendben, enyhe szivárgás tapasztalható
 - Piros kijelző = szivárgás => Ellenőrizze a rendszert, majd indítsa újra a vizsgálatot.

Indítsa el a központi szívóegységet.

A központi szívóegység megfelelően működik.

A központi szívóegység leáll.



- Bontsa a központi szívóegység és a rendszer közötti csatlakozást.
- Indítsa el a központi szívóegységet.

A központi szívóegység leáll.

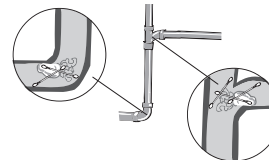
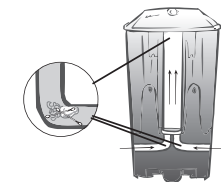
Üzemzavar a központi szívóegységnek.

- Ellenőrizze, hogy a szűrőtasak nincs tele.
- Ellenőrizze a villamos csatlakoztatásokat.
- Ellenőrizze, hogy a központi szívóegység nem dugult el.

A központi szívóegység nem áll le.

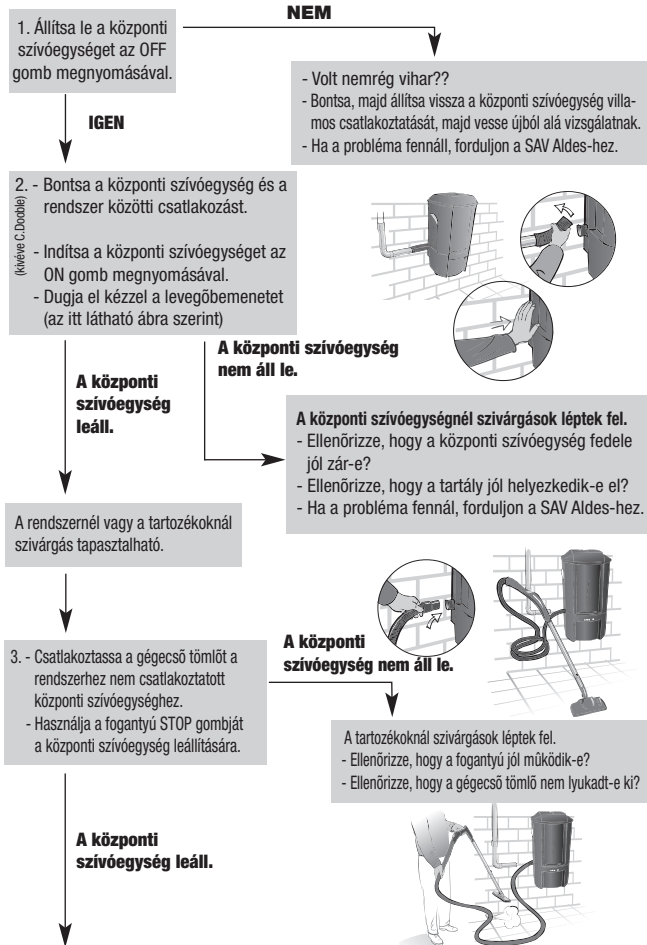
A rendszerben vagy a tartozékokban dugók képződtek.

- Ellenőrizze, hogy a fogantyú és a gégecső tömlő nem dugult el.
- Ellenőrizze, hogy a rendszer nem dugult el (végezzen vizsgálatot a rendszer különböző szivóaljzatához történő csatlakoztatással)



ÜZEMZAVAROK

A központi szívógység nem áll le.

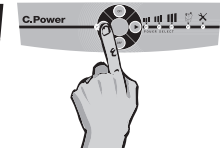
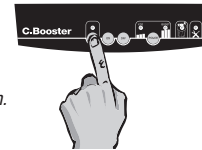


A szívórendszerben szivárgások léptek fel.

- Ellenőrizze a vezetékek tömítettségét.
- Ellenőrizze, hogy az aljzatok nem maradtak nyitva, nem deformálódtak és nem csavarodtak ki.

Végezzen rendszervizsgálatot:

Végezzen rendszervizsgálatot úgy, hogy valamilyen szívóaljzat zárva van.



Rendszervizsgálat a C.Cleaner esetén:

Tartsa lenyomva az OFF gombot mindaddig, míg a karbantartási LED zöld kijelzésre nem vált. Engedje el az OFF gombot, majd nyomja meg az OFF-ot és közvetlenül utána az ON-t, a rendszervizsgálat indításához.

Zöld = rendszer rendben / piros = szivárgás tapasztalható.

SZERELŐ ÁLTALI BEÁLLÍTÁSOK

A központi szívógység indítási érzékenysége beállítása:

Tartsa lenyomva az OFF gombot mindaddig, míg a karbantartási LED zöld kijelzésre nem vált. Engedje el az OFF gombot, majd nyomja meg az ON gombot ahhoz, hogy a karbantartási LED pilloghasson. A pillogások száma adja meg az érzékenység aktuális értékét egy 1 és 10 közötti skálán (minél nagyobb az érték, annál nagyobb az érzékenység). Alapértelmezésszerűen, az érzékenység 5-re van állítva.

Az ON gomb egyszeri megnyomásával az érzékenység egy értékkel nő. Az OFF gomb egyszeri megnyomásával az érzékenység egy értékkel csökken.

A kiválasztás érvényesítésére további gombot ne nyomjon meg, hanem várjon mintegy 30 másodpercet ahhoz, hogy a rendszer az újonnan óhajtott paramétereket nyugtázza. Ezután már az új értékek feltételei mellett használhatja a rendszert.

A fogantyú és a C.POWER, C.DOUBLE központi szívógység szinkronizálása:

Tartsa lenyomva az OFF gombot mindaddig, míg a karbantartási LED zöld kijelzésre nem vált. Engedje el az OFF gombot, majd hosszasan nyomja a markolat gombját mindaddig, míg a központi szívógység 3 kék "táp" LED kijelzője ki nem gyúl.

A vezeték nélküli vezérlőfogantyú és a központi szívórendszer érzékelője közötti szinkronizáció megtörtént.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI LÉPÉSEK



- A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a villamoshálózathoz csatlakoztató dugasz elérhető legyen.
- Bármely meghibásodott tápvezetékét a gyártónak, ügyfélszolgálatának vagy általa jóváhagyott személyeknek kell helyettesíteniük bármely vészhelyzet elkerülése érdekében.

A berendezés védelme:

- A berendezést soha ne üzemeltessük szűrő nélkül.
- Használja a gyártó cég eredeti szűrőit és tasakjait.
- Használja kizárólag a gyártó cég eredeti cserealkatrészeit.
- A berendezést száraz és szellős helyiségbe kell telepíteni, ahol a környező hőmérséklet legfeljebb 40°C.
- A berendezés tisztításához csak vízzel és folyékony szappannal nedvesített rongyot vagy szivacsot használjon.

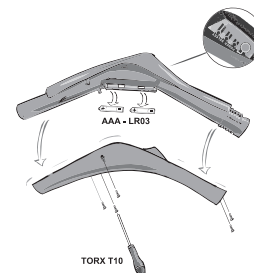
Személyvédelem:

- A berendezés rendeltetészerűen kizárólag házi használatra, azaz a háztartási por felszívására alkalmas.
- Tartsa be az itt megadott használati utasításokat.
- A berendezést illető bármely beavatkozás céljából bontsa a tápkábel csatlakoztatását.
- A berendezést ne hagyja gyermek keze ügyében, és távolítsa el közeléből a háziállatokat is.
- A berendezést nem használhatja csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem tapasztalatától illetve tudatától megfosztott egynén, ha sem segíti őt a biztonságával, felügyeletével vagy a berendezés használatára vonatkozó előzetes kioktatással megbízott személy.
- Üzemzavar esetén forduljon szakemberhez, ha az itt tartalmazott meghagyások alapján a problémát nem sikerülne megoldania.
- Ne használjon hosszabbítót, adaptert vagy többszörös aljzattot.
- Saját biztonsága érdekében a villamos berendezés eleget kell, hogy tegyen az érvényes normaszabályozások meghagyásainak.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGI LÉPÉSEK

A termékek élettartama:

- Az "erősségi fokozatok" kiválasztását szolgáló fogantyúval ellátott típusoknál a lemerült elemeket el kell távolítani.
- A lemerült elemeket és akkumulátorokat a lakhelyéhez legközelebb álló begyűjtőközpontnál kell leadni.
- Ezeket ne hagyja semmi esetre sem szabadon a természetben. Bármely további információért látogasson el www.srelec.fr honlapunkra.



- Tartsa kéznél az eredeti utasításokat.



Ezt a terméket háztartási hulladékként eldobni nem szabad.

Élettartama végén vagy lecseréléskor hulladékgyűjtőpontra kell szállítani újraértékesítés vagy begyűjtés céljából.

AZ ALDES tagja az Eco Systemes www.ecosystemes.fr ökológiai szervezetnek.

Ezt a terméket az ALDES úgy tervezte meg, hogy újrafelhasználása ne ütközzön nehézségbe. A hulladékok előosztályozásával egyaránt támogathatja e termék újrafelhasználását és a környezetvédelmet.

Tanúsítások:

- A termék megfelelőségének tanúsítványait az érvényes normaszabályozásokhoz képest a gyártó cégnél lehet tanulmányozni.

Bármely további információért látogasson el az alábbi honlapra: www.aldes.fr

11070770-E - RCS 956 506 828 - Imprimé en France/Printed in France



Aldes se réserve le droit d'apporter à ses produits toutes modifications liées à l'évolution de la technique. Le contenu de cette notice peut être modifié sans préavis.
Aldes reserves the right to modify its products as required to keep up with the latest technical progress. The information contained in these instructions may be altered without prior notice.